

Centre National du Livre

Étude sur les adaptations cinématographiques et audiovisuelles d'œuvres littéraires

Synthèse • 26/06/2023



en association avec



centre national
du cinéma et de
l'image animée

BearingPoint®

Introduction & précautions méthodologiques

INTRODUCTION & PRÉCAUTIONS MÉTHODOLOGIQUES

Menée début 2023, l'étude conduite par le Centre national du livre a pour objectif de mesurer la place et l'impact des adaptations d'œuvres littéraires sur le marché 2015-2021 de la production cinématographique et audiovisuelle.

PRINCIPAUX OBJECTIFS

..... Étude pilotée par :



..... en association avec :



..... accompagnés par :



Mettre en lumière le dynamisme des adaptations d'œuvres littéraires dans les productions cinématographiques et audiovisuelles françaises et étrangères



Évaluer la place et l'évolution des œuvres littéraires francophones au sein de ces adaptations cinématographiques et audiovisuelles



Comprendre les facteurs-clés et les impacts de l'adaptation d'une œuvre littéraire à l'écran



Identifier les éventuels besoins d'évolution ou d'accompagnement pour favoriser le développement des adaptations d'œuvres littéraires

INTRODUCTION & PRÉCAUTIONS MÉTHODOLOGIQUES

Un périmètre d'étude volontairement large sur la production cinématographique et audiovisuelle, française et internationale.



FORMATS

- **Œuvres cinématographiques** : films sortis en salles en France (première exploitation en salles)
- **Œuvres audiovisuelles** (hors flux) : autres œuvres « patrimoniales » (téléfilms ou séries en première diffusion à la télévision, sur une plateforme, en DVD/VOD...)



PÉRIODE

- **Produites entre 2015 et 2021**, d'après l'année de référence renseignée sur la page IMDb de l'œuvre



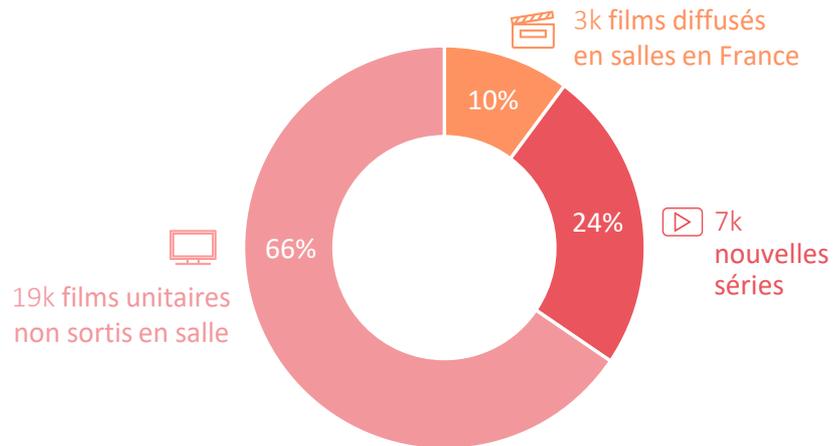
PÉRIMÈTRE

- **Production de nationalité française (FR), américaine (US), britannique (GB), allemande (DE), italienne (IT) et/ou espagnole (ES)**, c'est-à-dire dont au moins un des producteurs était originaire d'un des six pays cibles
- **Et ayant bénéficié d'une sortie sur au moins un de ces six territoires (FR, US, GB, DE, IT et/ou ES)**, d'après les informations de diffusion renseignées sur IMDb

INTRODUCTION & PRÉCAUTIONS MÉTHODOLOGIQUES

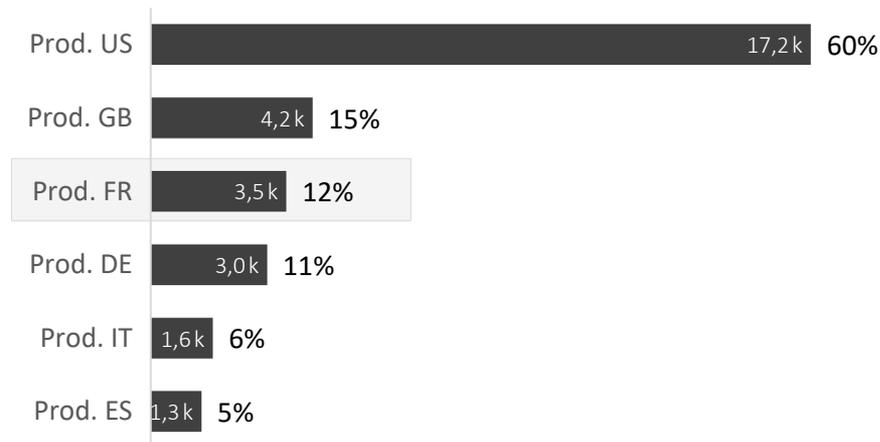
Un panorama s'appuyant sur une base de près de 29 000 titres (cinéma, séries TV et autres unitaires), soit un volume annuel d'environ 4 000 titres, produits entre 2015 et 2021.

RÉPARTITION DES TITRES SELON LEUR FORMAT
AU TOTAL 2015-2021



90% des titres étudiés sont des œuvres audiovisuelles
(i.e. non sorties en salle en France)

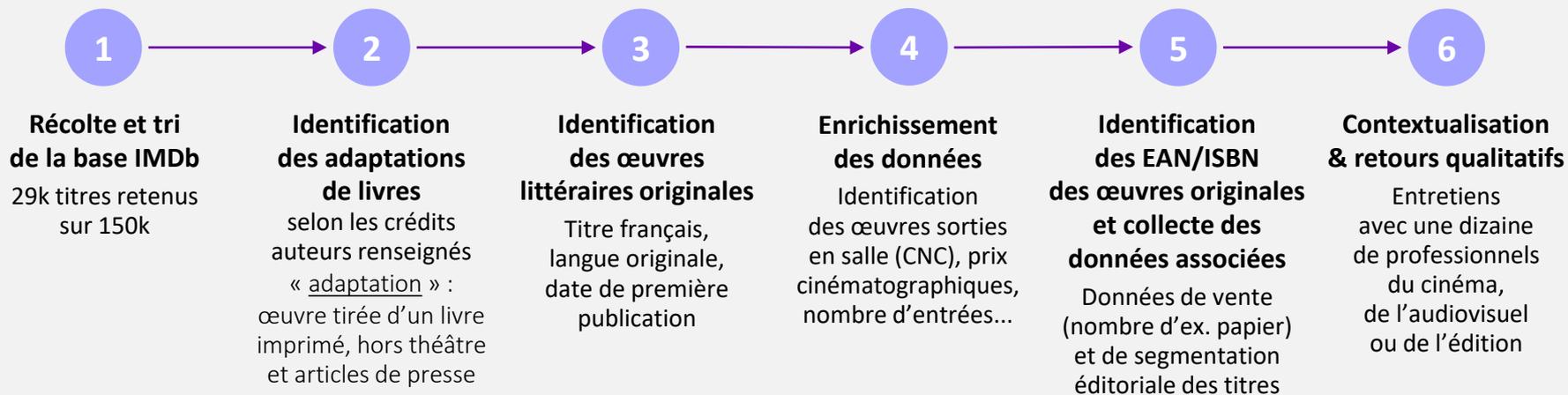
PAYS DE COPRODUCTION DES ŒUVRES
EN VOLUME ET EN PART (CUMUL 2015-2021)



12% des titres étudiés sont des coproductions françaises
(i.e. avec au moins un coproducteur de nationalité française)
et 60% sont des coproductions américaines.

INTRODUCTION & PRÉCAUTIONS MÉTHODOLOGIQUES

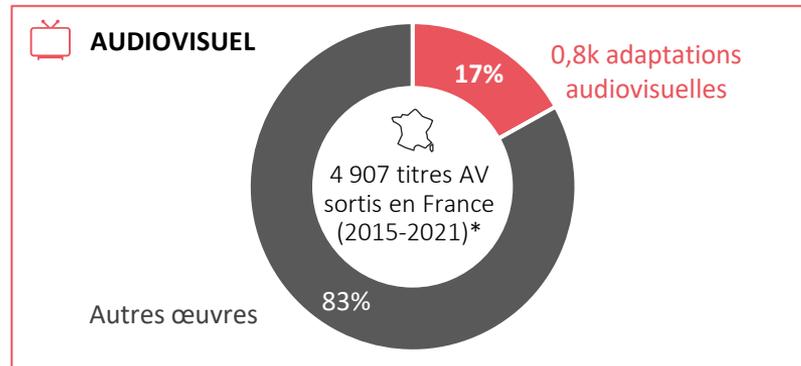
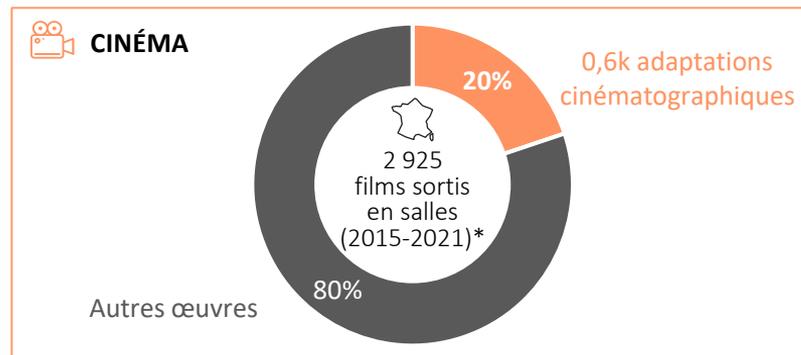
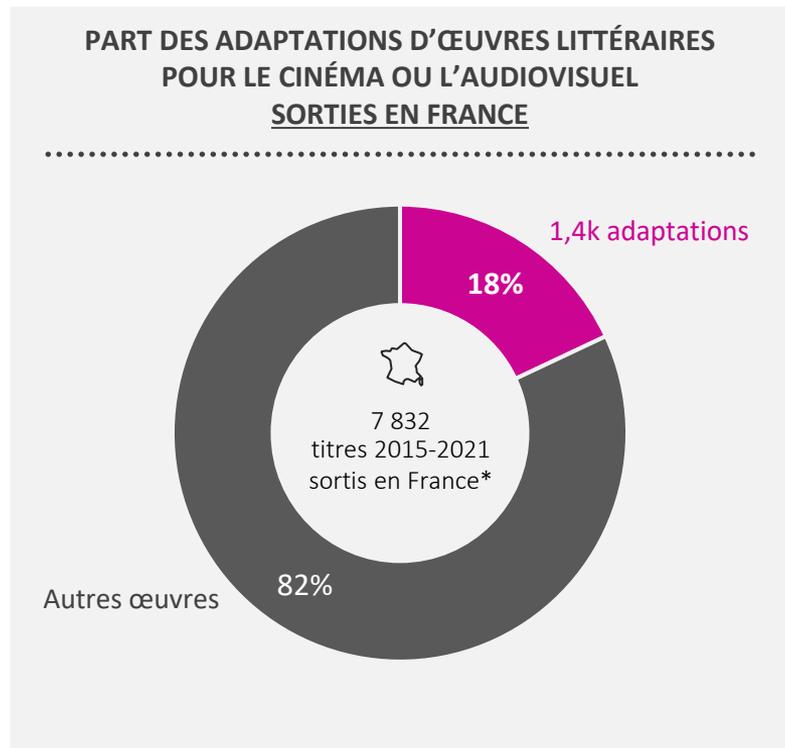
Une méthodologie déployée en plusieurs étapes, avec des analyses quantitatives de différentes données, (notamment IMDb, CNC, GfK, Electre) et des entretiens qualitatifs, pour mieux cerner le marché des adaptations.



Panorama quantitatif global des adaptations cinématographiques et audiovisuelles

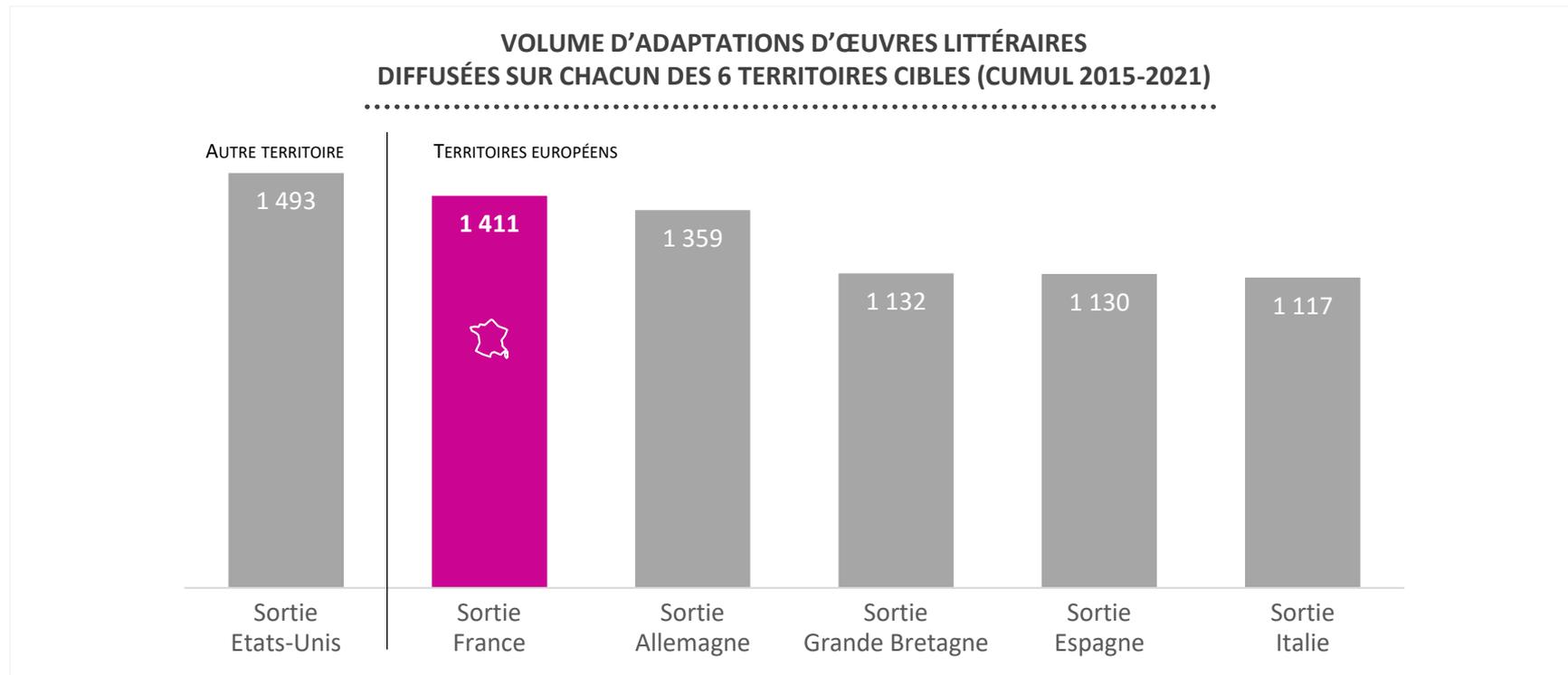
PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES

Près d'1 œuvre cinématographique ou audiovisuelle sur 5 sorties en France est adaptée d'une œuvre littéraire (20% pour les films de cinéma ; 17% pour les productions audiovisuelles).



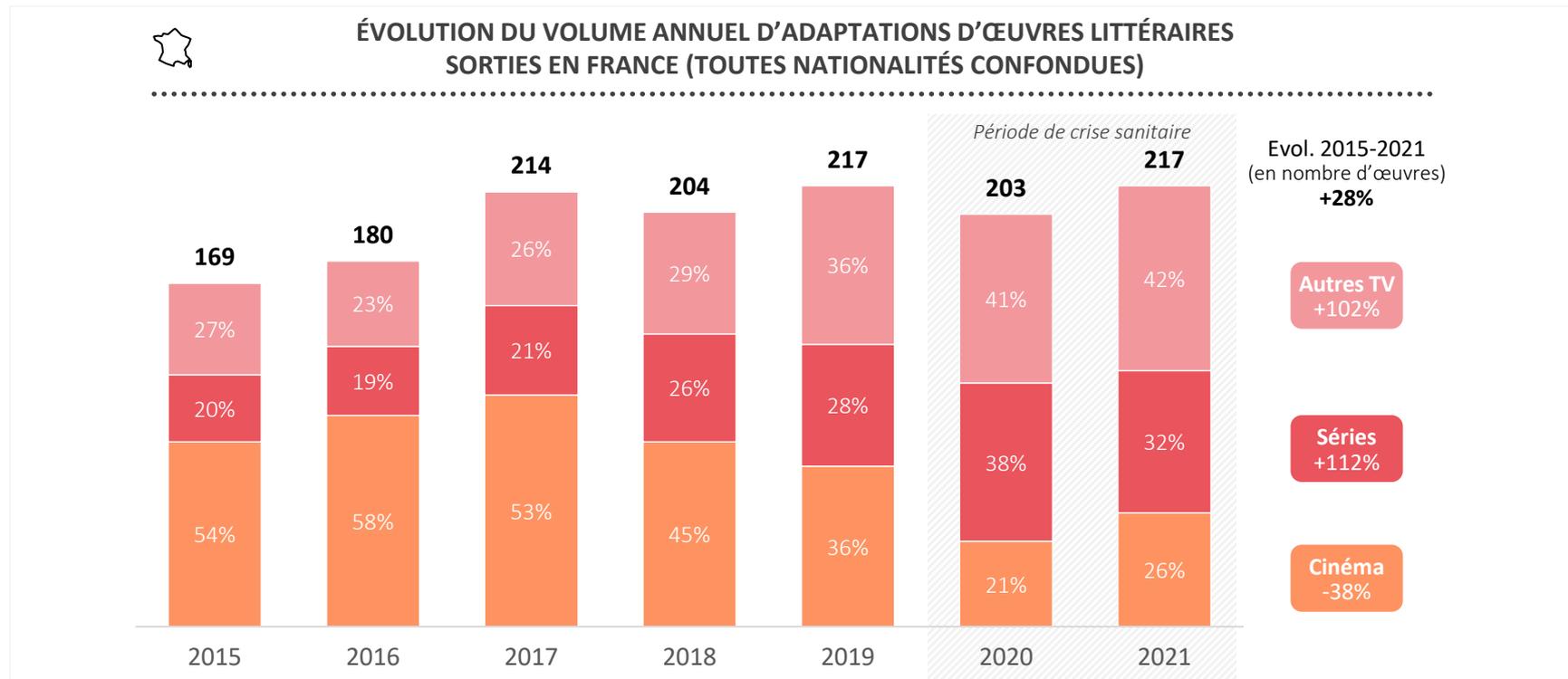
PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES

Le volume d'adaptations, cinématographiques ou audiovisuelles, sorties sur le territoire français est supérieur au volume d'adaptations sorties sur les autres territoires européens.



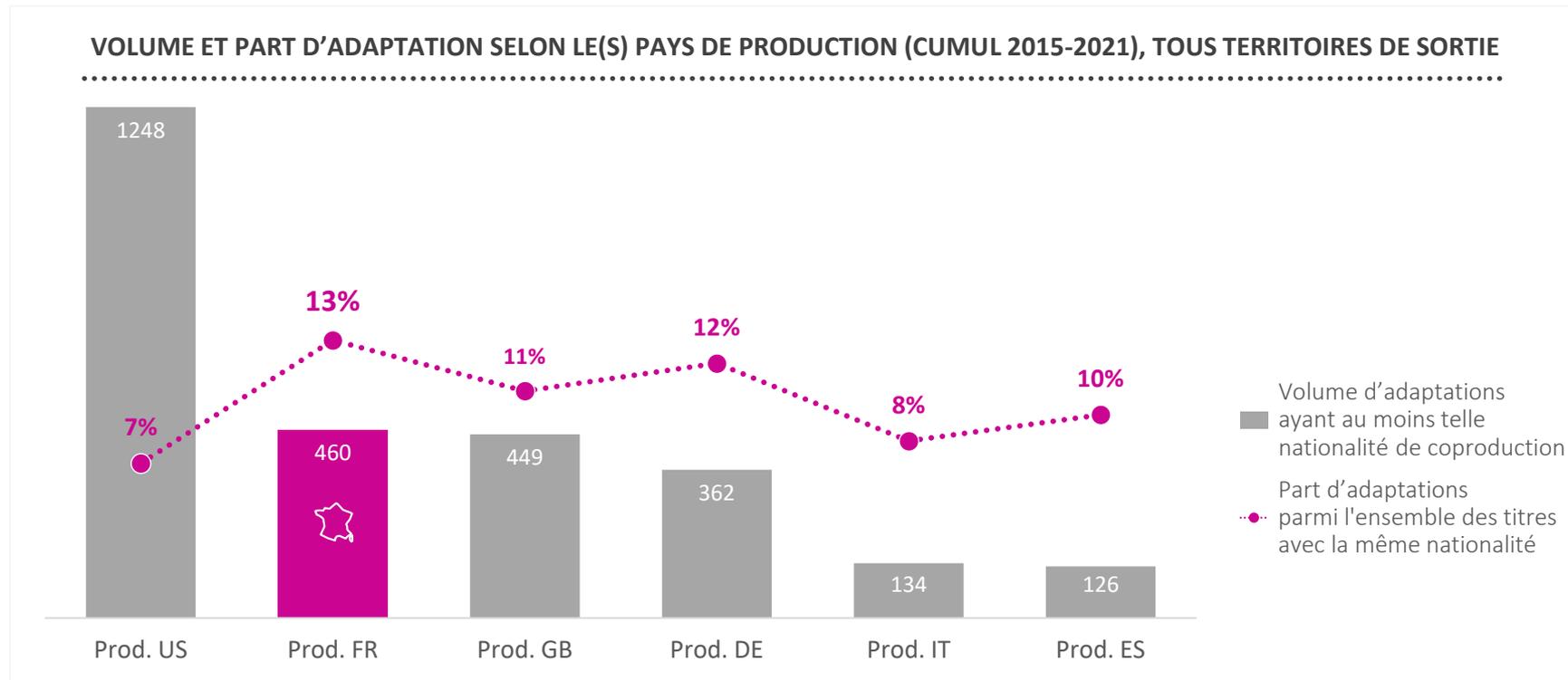
PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES

Entre 2015 et 2021, les adaptations cinématographiques et audiovisuelles d'œuvres littéraires sorties en France ont progressé de 28% en volume, portées notamment par l'audiovisuel.



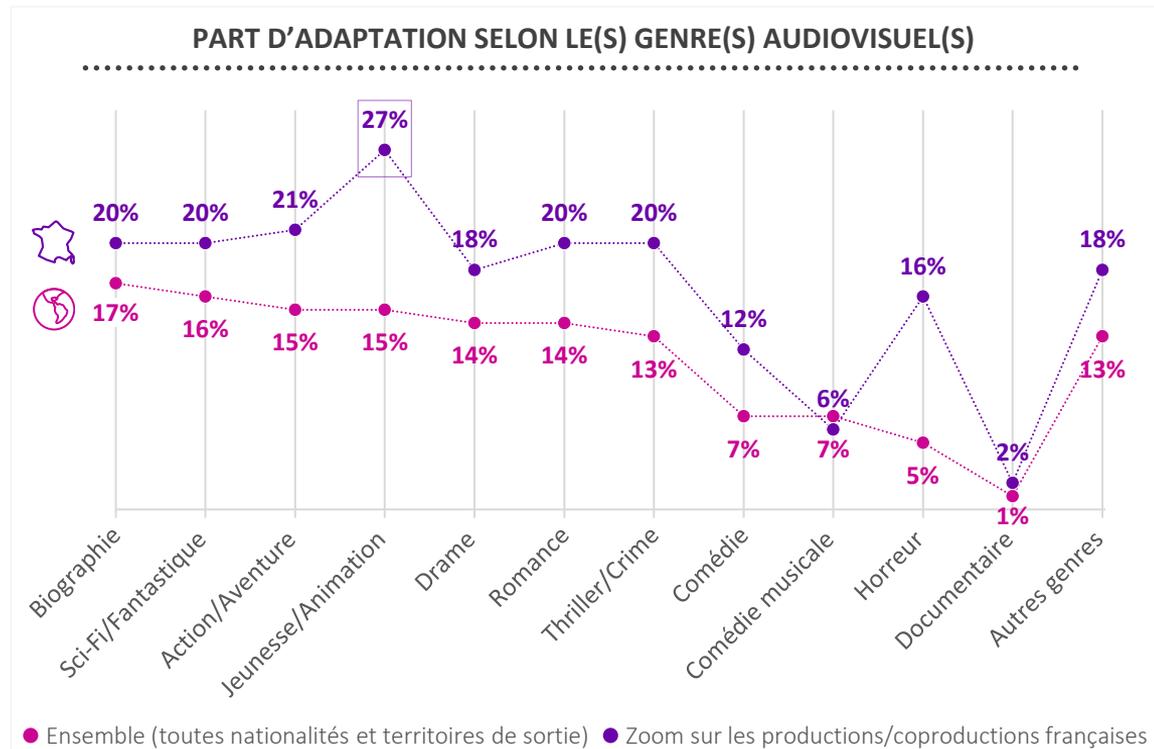
PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES

Avec 13% de ses productions cinématographiques et audiovisuelles tirées de livres, la France est le premier pays de production d'adaptations d'œuvres littéraires (en part).



PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES

À l'international, les productions « biopics » et « SF/Fantastique » affichent les plus forts taux d'adaptation, mais en France, ce sont les productions « jeunesse/animation » qui se distinguent (taux d'adaptation à 27%).



Genres cinématographiques ou audiovisuels avec le **plus fort** taux d'adaptation :

- Biographie 17%
- Sci-Fi/Fantastique 16%

Genres cinématographiques ou audiovisuels avec le **plus faible** taux d'adaptation :

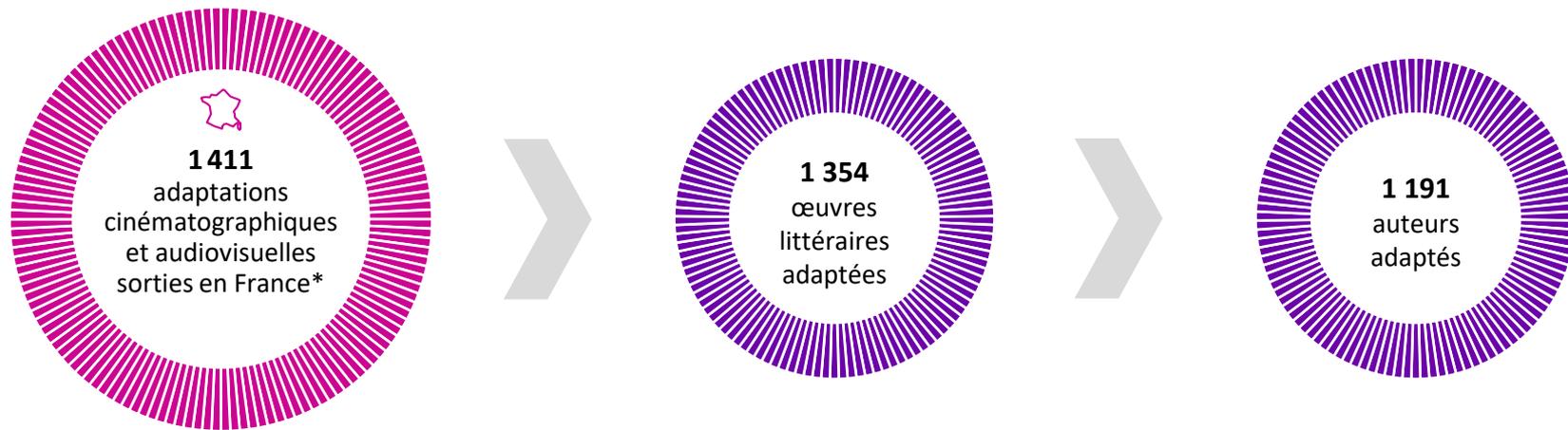
- Documentaires 1%
- Horreur 5%

Parmi l'ensemble des titres – toutes nationalités et tous territoires de sortie confondus (un même titre pouvant être associé à plusieurs genres)

Zoom sur les adaptations d'œuvres littéraires sorties en France

PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

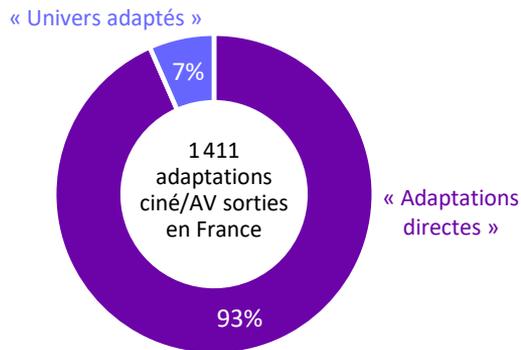
Les **1 411 adaptations** produites sur la période **2015-2021** et sorties sur le territoire français correspondent à **1 354 œuvres littéraires distinctes**.



PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

7% des adaptations cinématographiques et audiovisuelles sorties en France relèvent plus d'un univers littéraire ou d'un personnage que d'un titre précis.

« UNIVERS ADAPTÉS » DANS L'ENSEMBLE DES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES SORTIES EN FRANCE



Certaines adaptations relèvent d'« univers adaptés », c'est-à-dire qu'elles ne peuvent être associées à une œuvre littéraire unique. Sur les adaptations sorties en France entre 2015 et 2021, **7% sont ainsi tirées d'univers, le plus souvent comics ou bande dessinée.**

EXEMPLES

Les Avengers, un des univers Marvel adapté plusieurs fois pour le cinéma.



Les Avengers : Infinity War (2018)



Les Avengers : Endgame (2019)

Certaines coproductions françaises relèvent aussi de l'adaptation d'un « univers ».



Astérix : Le secret de la potion magique (2018)



Ducobu 3 (2020)



Lupin (2021)

PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

19% des adaptations cinématographiques et audiovisuelles sorties en France sont tirées d'œuvres littéraires francophones.

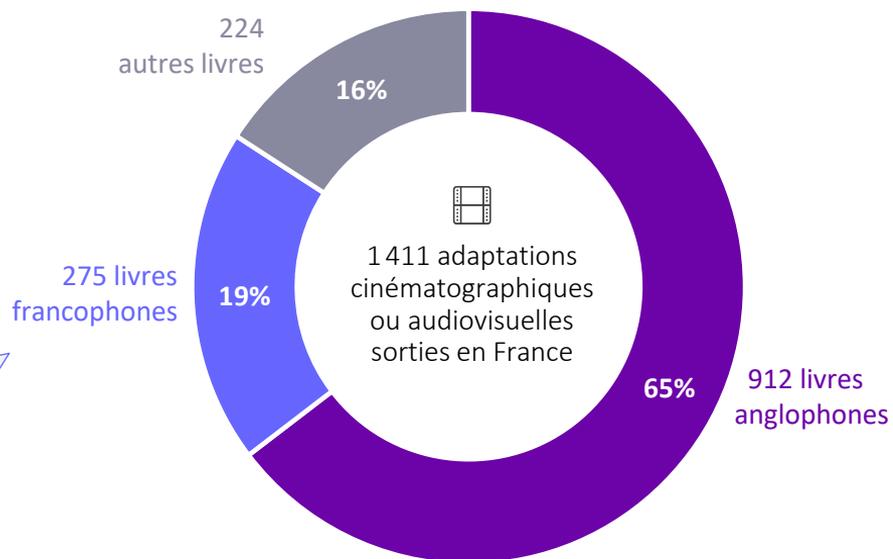
RÉPARTITION DES ADAPTATIONS SELON LA LANGUE DE L'ŒUVRE LITTÉRAIRE ORIGINALE

19% des adaptations

cinématographiques et audiovisuelles produites entre 2015 et 2021 et sorties en France sont issues d'œuvres littéraires francophones

Auteurs francophones les plus adaptés (productions sorties en France entre 2015 et 2021) :

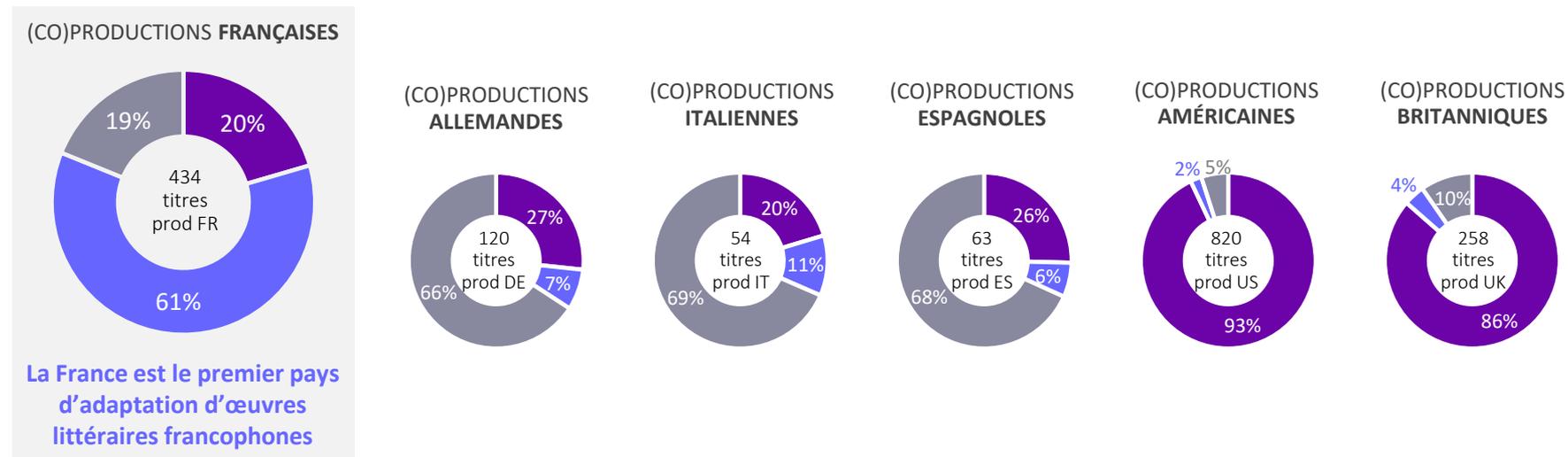
- Michel Bussi (x3)
- Tatiana de Rosnay (x3)
- Pierre Lemaitre (x3)
- Georges Simenon (x3)



PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

Au sein des adaptations cinématographiques et audiovisuelles (co)produites par la France, 61% sont tirées d'œuvres littéraires francophones et 19% d'œuvres d'autres langues*, signe d'une vraie diversité.

RÉPARTITION DES ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES & AUDIOVISUELLES SORTIES EN FRANCE SELON LA LANGUE ORIGINALE DE L'ŒUVRE LITTÉRAIRE ET SELON LA OU LES NATIONALITÉS DE (CO)PRODUCTION (2015-2021)



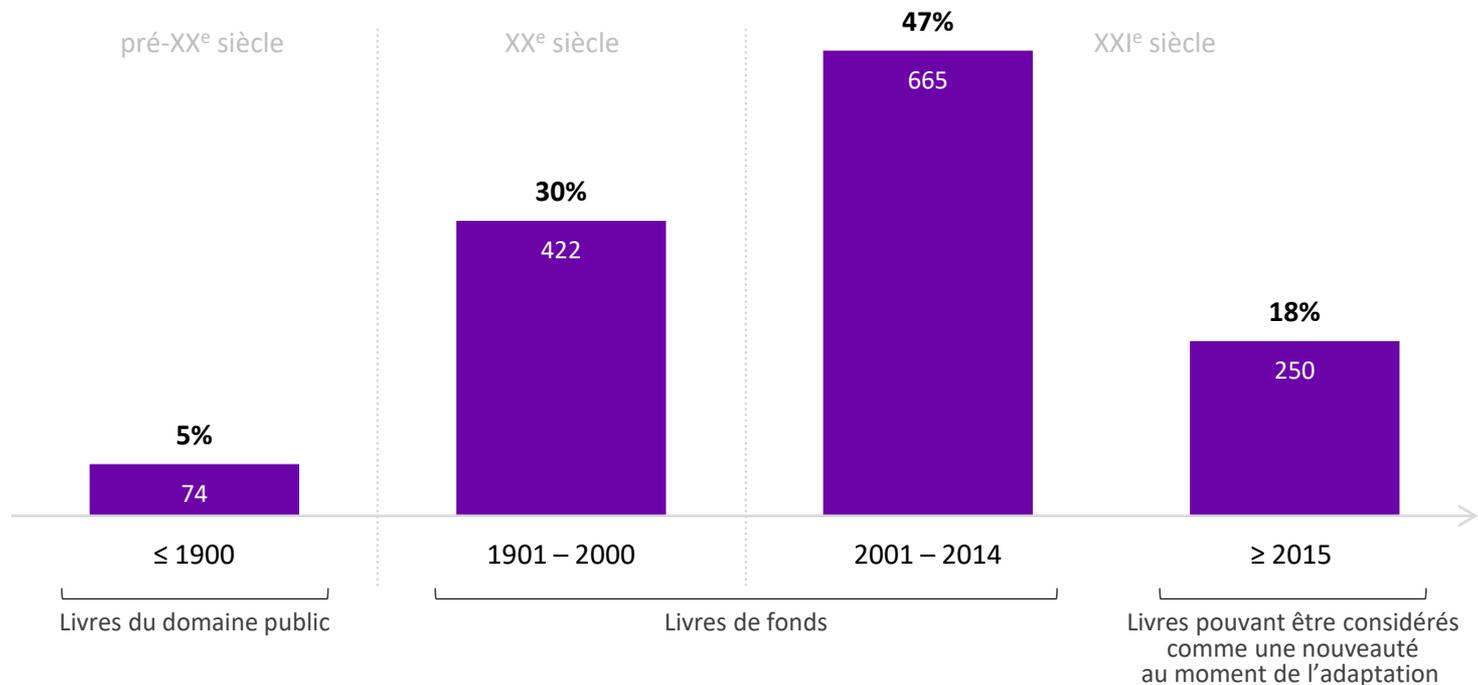
La France est le premier pays d'adaptation d'œuvres littéraires francophones

■ adaptations d'œuvres littéraires anglophones ■ adaptations d'œuvres littéraires francophones ■ adaptations d'œuvres littéraires de langues autres

PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

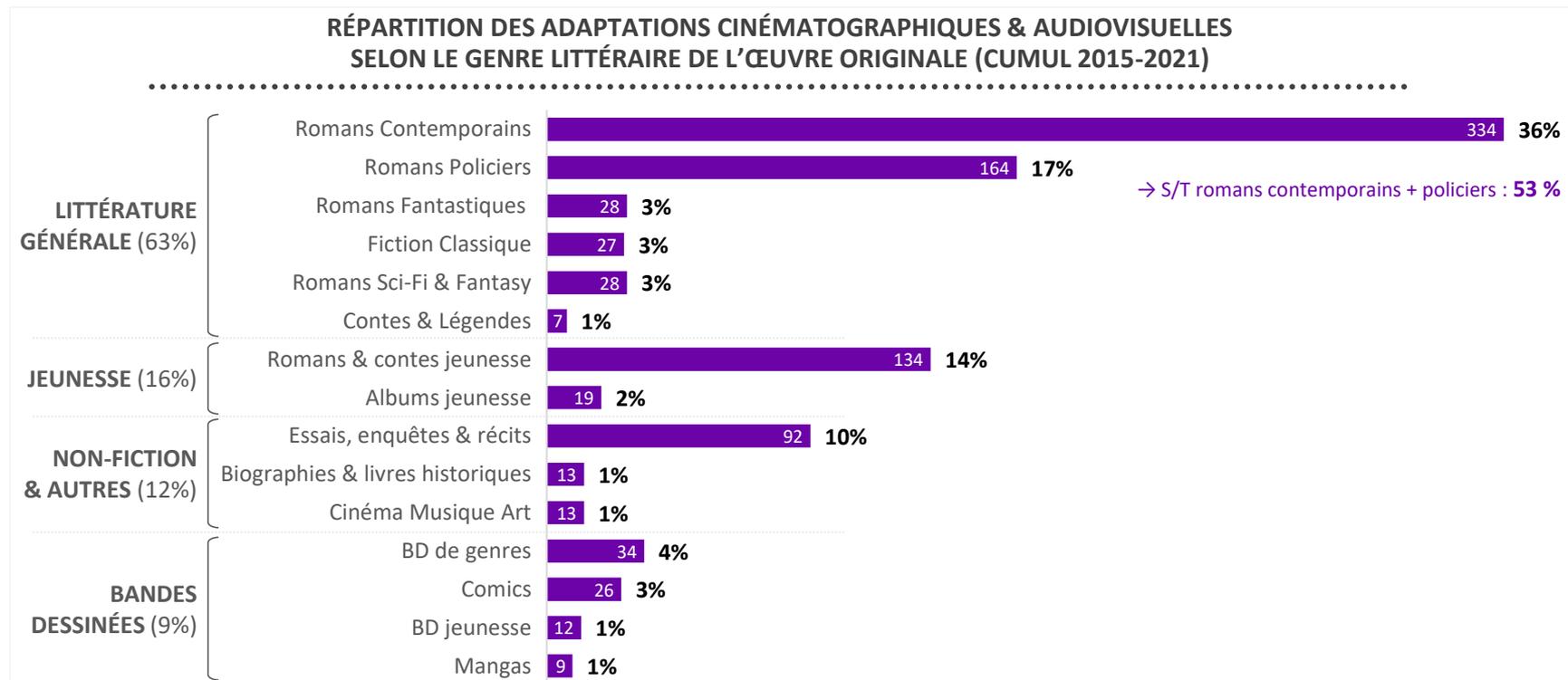
65% des adaptations cinématographiques et audiovisuelles sont tirés de textes publiés après 2001, soumis à l'application de droits d'adaptation.

RÉPARTITION DES ADAPTATIONS SELON LA DATE DE PREMIÈRE PUBLICATION DE L'ŒUVRE ORIGINALE (CUMUL 2015-2021)



PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

Plus de la moitié (53%) des adaptations cinématographiques et audiovisuelles sorties en France sont tirées de romans ou de polars, de toutes origines, publiés au format papier en France.



PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

Exemples d'adaptations cinématographiques et audiovisuelles d'œuvres littéraires, sorties en France sur la période 2015-2021.



LITTÉRATURE GENERALE



La série *Germinal* est tirée du livre du même nom d'Emile Zola



Dune est un film basé sur le livre du même nom de Frank Herbert



La série *The Handmaid's Tale* est l'adaptation du roman *La servante écarlate*



NON-FICTIONS & AUTRES



La panthère des neiges est basée sur le livre du même nom de Sylvain Tesson



La Consolation est une adaptation télévisée de l'autobiographique de Flavie Flament



Buñuel après l'âge d'or est un film d'animation basé sur un livre de Fermin Solís



JEUNESSE



Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry a été adapté en film d'animation



Le journal d'un dégonflé de Jeff Kinney a été adapté au cinéma (2017) et par la plateforme Disney+ (2021)



La série d'animation *Ella, Oscar et Hoo* est une adaptation de livres de Théo de Marcousin



BANDES DESSINEES



La BD *Boule & Bill* de Jean Roba a été adaptée au cinéma (2017)



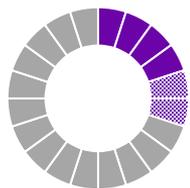
Le film *Nicki Larson* est inspiré du manga *City Hunter* de Tsukasa Hōjō



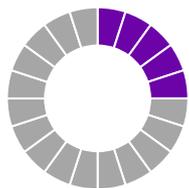
Le roman graphique *Les Dammés de la Commune* a été adapté en unitaire TV

PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

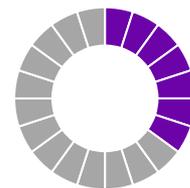
L'obtention d'un prix littéraire favorise nettement la pose d'options et l'adaptation effective, puisque 32% des primés des 20 dernières années ont été adaptés au cinéma ou à la télévision.



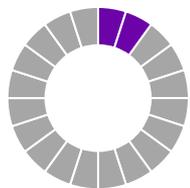
6 sur 20 primés au Goncourt (FR) entre 2001 et 2020 ont fait l'objet d'une adaptation



5 sur 20 primés au Goncourt des Lycéens (FR) entre 2001 et 2020 ont fait l'objet d'une adaptation



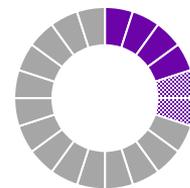
7 sur 20 primés au Prix Renaudot (FR) entre 2001 et 2020 ont fait l'objet d'une adaptation



2 sur 20 primés au Prix Femina (FR) entre 2001 et 2020 ont fait l'objet d'une adaptation



12 sur 20 primés au Booker Prize (UK) entre 2001 et 2020 ont fait l'objet d'une adaptation



6 sur 20 primés au National Book Award (US) entre 2001 et 2020 ont fait l'objet d'une adaptation

PANORAMA QUANTITATIF | LES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN FRANCE

L'adaptation cinématographique ou audiovisuelle de livres génère des retombées positives sur les ventes des œuvres littéraires originales : deux tiers ont vu leurs ventes augmenter après la sortie de leurs adaptations.

IMPACTS SUR LES VENTES DES ŒUVRES ORIGINALES



AVANT

Près de 50% des livres faisant l'objet d'adaptations cumulaient moins de 1000 ventes dans les 12 mois précédant la sortie de leur adaptation en France

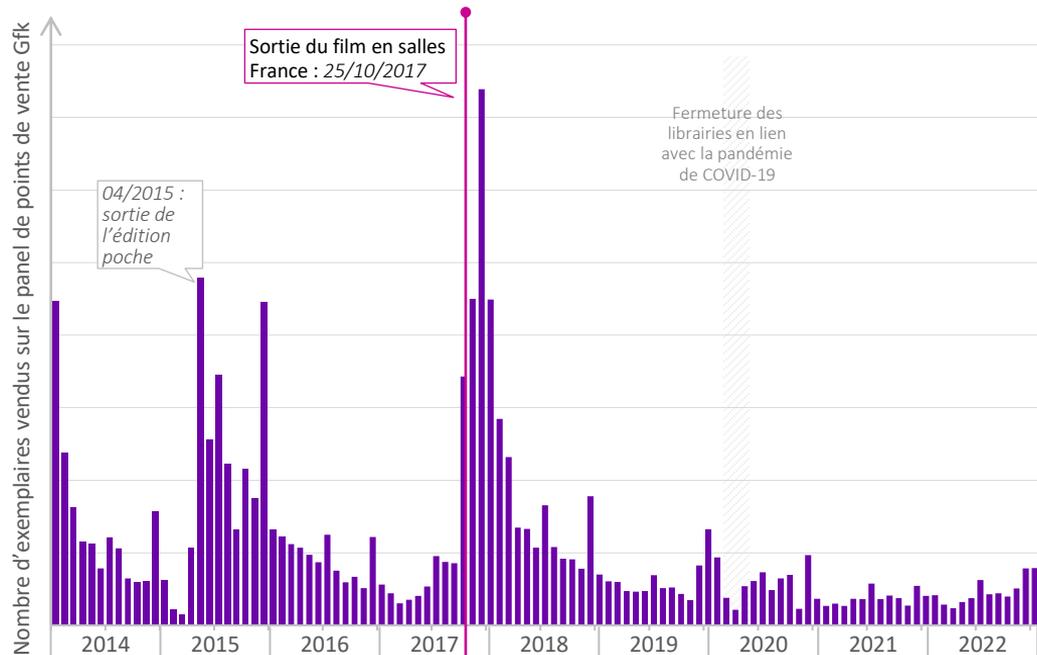


APRÈS

65% des livres faisant l'objet d'adaptations ont bénéficié d'un rebond de leurs ventes en France dans les 12 mois suivant la sortie de leur adaptation au cinéma ou à la télévision

Exemple : *Au revoir là-haut*, Pierre Lemaître

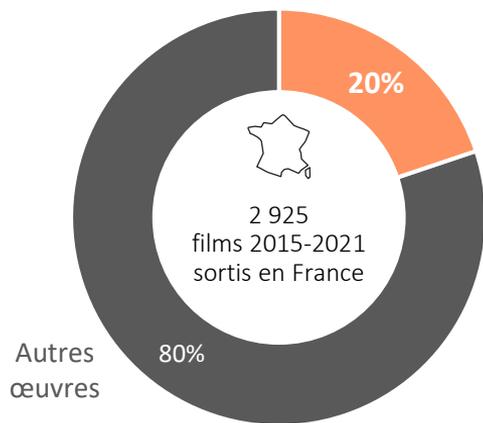
La sortie du film au cinéma a entraîné un rebond des ventes du livre de 186% sur les 12 mois suivants (comparés au 12 mois précédents)



Focus cinéma

1 film sur 5 produits sur la période 2015-2021 et sortis en salle en France est adapté d'une œuvre littéraire.

PART DES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES AU CINÉMA EN FRANCE (CUMUL 2015-2021)

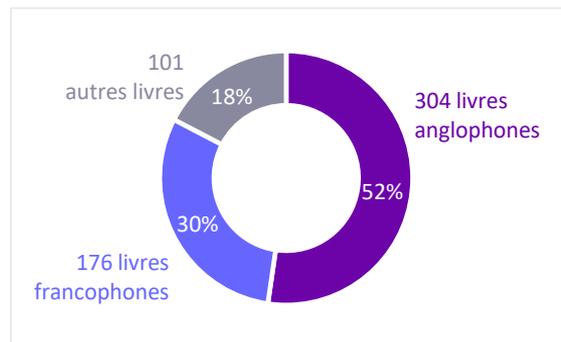


581 œuvres cinématographiques produites sur la période 2015-2021 et sorties en salles en France sont des adaptations de livres, soit 20% de l'ensemble de la production cinématographique sortie en France.

PANORAMA QUANTITATIF | FOCUS CINÉMA

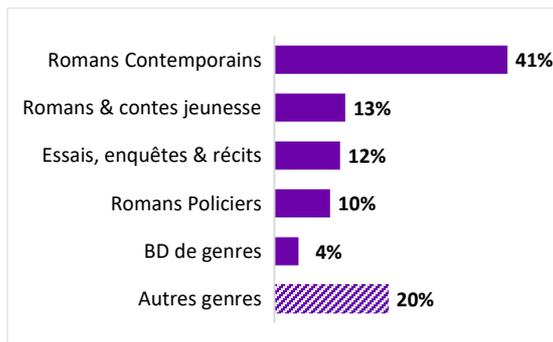
Près du tiers (30%) des adaptations sorties au cinéma en France sont tirées d'œuvres littéraires francophones, et sont également majoritairement issues d'œuvres de fiction, publiées après l'année 2000 (56%).

LANGUE ORIGINALE DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ADAPTÉES



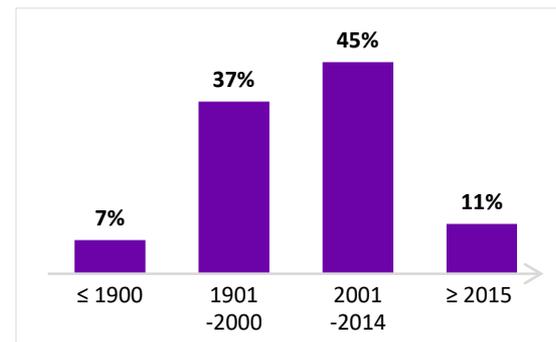
30% des adaptations cinématographiques sorties en salles en France sont tirées d'œuvres littéraires francophones (vs. 19% pour l'ensemble des adaptations)

SEGMENT ÉDITORIAL DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ADAPTÉES



54% des adaptations cinématographiques sont tirées de romans contemporains (41%) ou de romans jeunesse (13%) (vs. 36% et 14% pour l'ens. des adaptations)

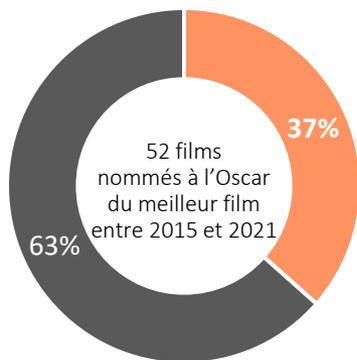
DATE DE PARUTION DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ADAPTÉES



56% des adaptations cinématographiques, sorties en salle en France, concernent des livres parus après 2000 (vs. 65% pour l'ensemble des adaptations)

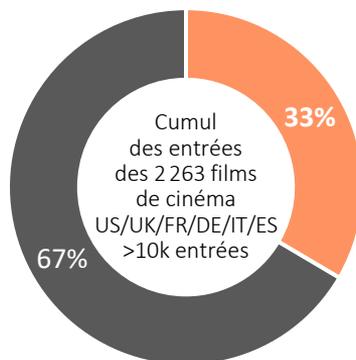
Les adaptations cinématographiques d'œuvres littéraires enregistrent de belles performances, en termes de nominations dans les prix cinématographiques, d'entrées en salle ou d'exportations.

NOMMÉS À L'OSCAR
DU MEILLEUR FILM



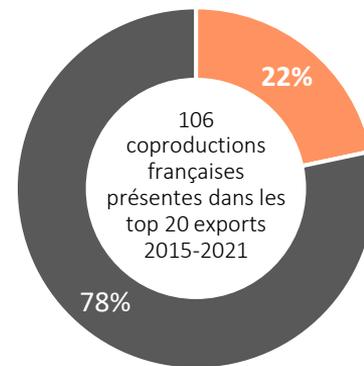
37% des nommés à l'Oscar du meilleur film sont des adaptations de livres vs 20% de l'ensemble de la production cinématographique sont des adaptations

CUMUL DES ENTRÉES
EN SALLES EN FRANCE



33% des entrées en salles sont générées par des adaptations vs 23% des films sortis en salles en France ayant généré plus de 10k entrées sont adaptés de livres

TOP EXPORT INTERNATIONAL
(UNIFRANCE)



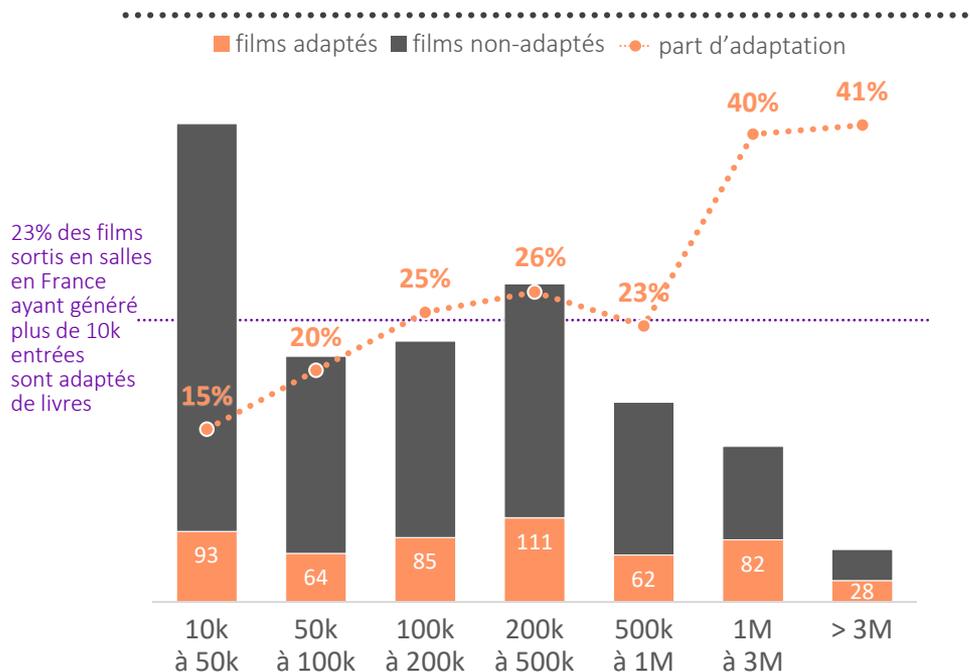
22% des films français du top export Unifrance sont des adaptations vs 17% des (co)productions cinématographiques françaises sont des adaptations



PANORAMA QUANTITATIF | FOCUS CINÉMA

En France, les adaptations cinématographiques d'œuvres littéraires génèrent en moyenne plus d'entrées en salles que les autres films, et sont particulièrement représentées dans les films enregistrant plus d'un million d'entrées.

TAUX D'ADAPTATION DES FILMS SORTIS EN FRANCE SELON LE NOMBRE D'ENTRÉES EN SALLE



EXEMPLES

Les Avengers : Endgame (2019), qui a réalisé plus de **6M d'entrées** est l'adaptation du comics du même nom



Valérian et la Cité des Mille Planètes (2017), qui a réalisé plus de **4M d'entrées** est l'adaptation de la BD *Valérian* de Jean-Claude Mézières

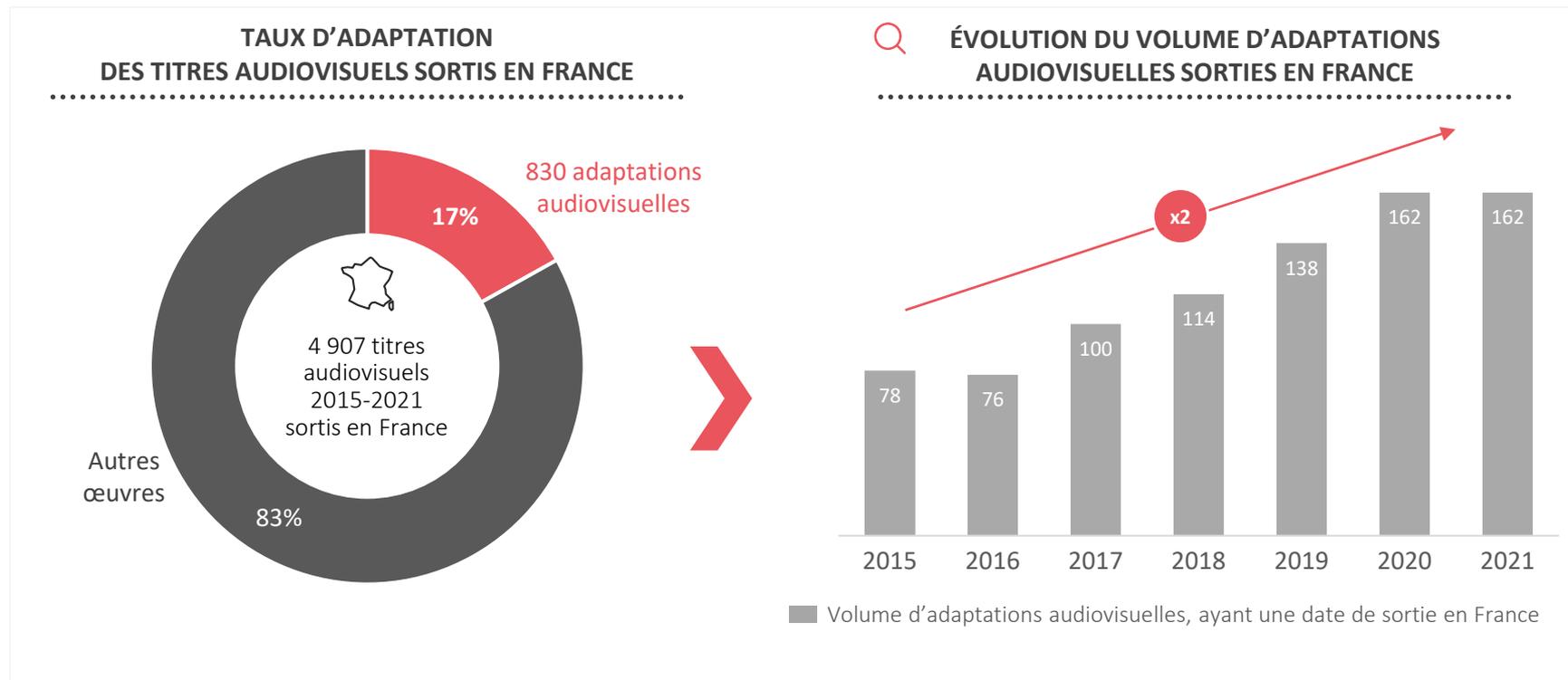


La promesse de l'aube (2017), qui a réalisé plus de **1M d'entrées** est l'adaptation du roman éponyme de Romain Gary

Focus audiovisuel

PANORAMA QUANTITATIF | FOCUS AUDIOVISUEL SORTI EN FRANCE

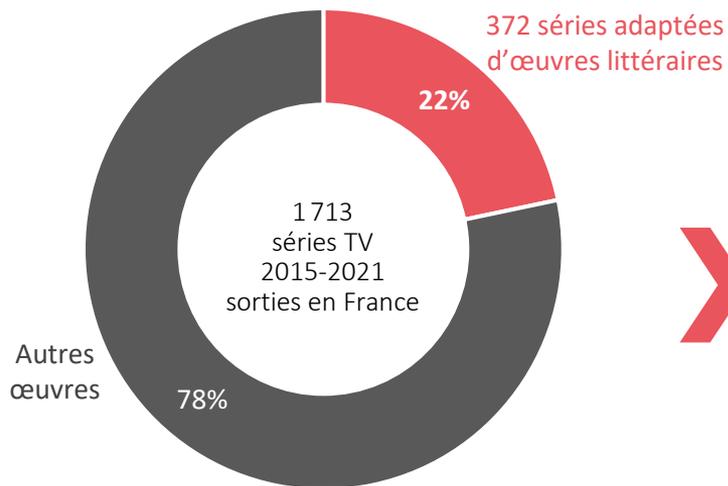
Les adaptations d'œuvres littéraires représentent 17% des productions audiovisuelles sorties en France (françaises ou internationales, sur la période 2015-2021) et ont nettement progressé en volume.



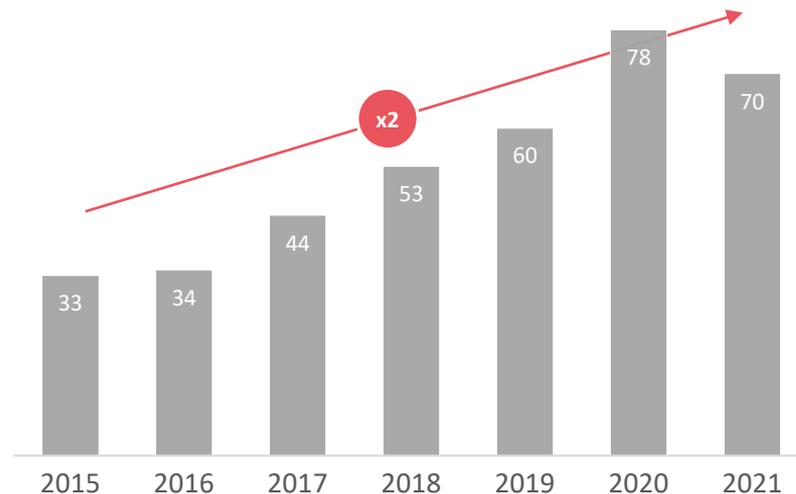
Les séries adaptées de livres représentent 22% des séries sorties en France et ont plus que doublé en volume entre 2015 et 2021.

FOCUS SÉRIES

TAUX D'ADAPTATION DE LIVRES
PARMI LES SÉRIES TV SORTIES EN FRANCE



ÉVOLUTION DU VOLUME D'ADAPTATIONS
AU FORMAT SÉRIE, SORTIES EN FRANCE



■ Volume d'adaptations au format séries ayant une date de sortie en France

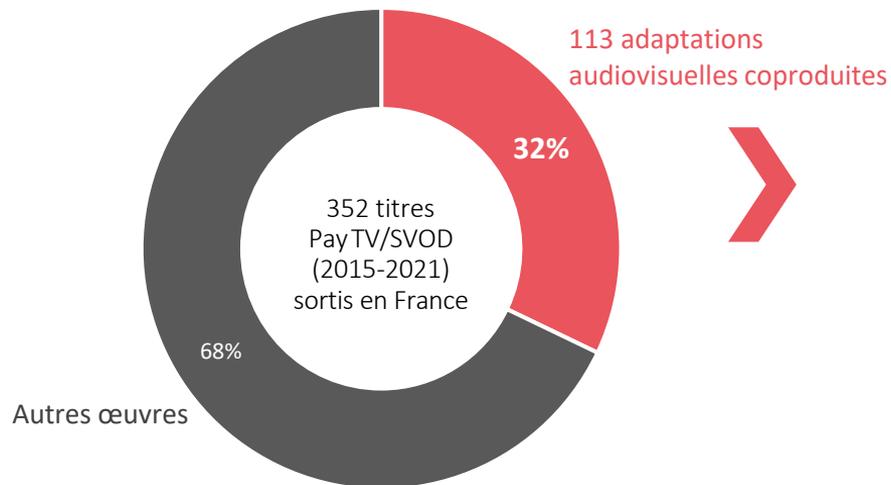
PANORAMA QUANTITATIF | FOCUS AUDIOVISUEL SORTI EN FRANCE

Près du tiers des œuvres audiovisuelles coproduites par les principales chaînes payantes et plateformes SVOD sont des adaptations de livres, soit un taux bien supérieur à la moyenne (32% vs 17%, soit +15 points).

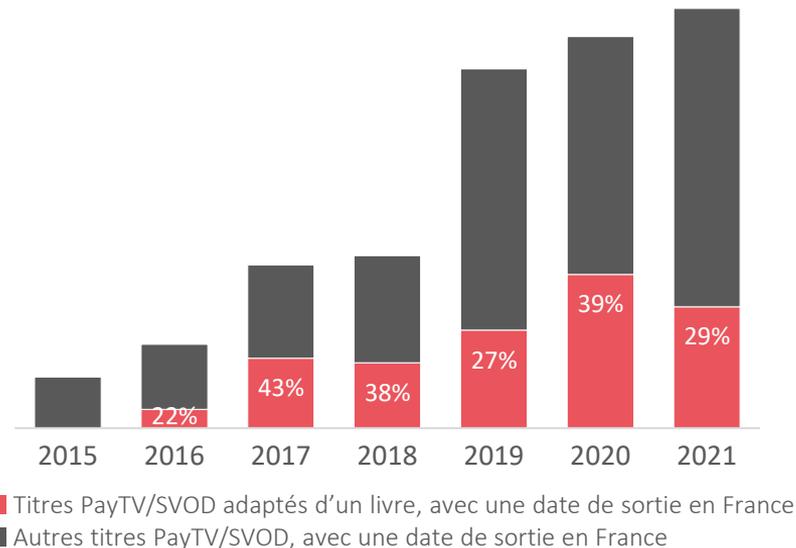
FOCUS PLATEFORMES

Principales Pay TV et plateformes SVOD : **HBO** **sky** **CANAL+** **itv** **NETFLIX** **AppleTV+** **Disney+** **amazon prime video** **HBOmax**

TAUX D'ADAPTATION DES COPRODUCTIONS PAY TV/SVOD SORTIES EN FRANCE



ÉVOLUTION DES ADAPTATIONS COPRODUITES PAR DES PAY TV/SVOD SORTIES EN FRANCE



Synthèse des entretiens, besoins identifiés & pistes de travail pour l'avenir

SYNTHÈSE DES ENTRETIENS | PERCEPTION DU MARCHÉ DES ADAPTATIONS

Des entretiens ont été menés auprès d'une dizaine de professionnels du cinéma, de l'audiovisuel ou de l'édition, afin d'approfondir certains points des analyses quantitatives et de mieux cerner les tendances sur les adaptations.

OBJECTIFS DES ENTRETIENS MENÉS

Contextualiser et mettre en regard les analyses quantitatives et la perception des professionnels du secteur, sur le marché des adaptations d'œuvres littéraires et ses principales tendances d'évolution

Comprendre l'intérêt que représentent les œuvres littéraires et leurs adaptations pour le secteur de la production cinématographique et audiovisuelle

Identifier les éventuels freins au développement des adaptations d'œuvres littéraires, mais aussi les pistes d'amélioration et d'accompagnement de ce marché

SYNTHÈSE DES ENTRETIENS | PERCEPTION DU MARCHÉ DES ADAPTATIONS

QUE PERCEVEZ-VOUS DES TENDANCES DE MARCHÉ ?

Un secteur marqué par des évolutions.

- **UNE HAUSSE DES OPTIONS**

Si le marché des adaptations d'œuvres littéraires est perçu comme relativement stable, la **hausse du volume d'options posées** est largement constatée, notamment pour les séries.

- **DE NOUVELLES OPPORTUNITÉS**

L'arrivée et la montée en puissance des plateformes en France ont créé un appel d'air pour la production d'adaptations, avec une demande plus forte et diversifiée (qui tend à se stabiliser).

- **DES PRATIQUES ET DES MÉTIERS EN ÉVOLUTION**

Les maisons d'édition se sont structurées pour mieux prendre en compte les adaptations, **en créant des pôles dédiés** et en proposant des options de plus en plus tôt (prépublication).

- **UNE ATTENTION RENFORCÉE SUR LES DROITS À OBTENIR**

Les producteurs et diffuseurs sollicitent désormais systématiquement les droits d'adaptation, notamment en exclusivité longue durée, et souhaitent de plus en plus obtenir des droits de merchandising.

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'OFFRE D'ŒUVRES LITTÉRAIRES POUR UNE ADAPTATION AU CINÉMA OU POUR L'AUDIOVISUEL ?

Une production éditoriale importante et diversifiée, permettant de nombreuses possibilités d'adaptation.

- **UNE INSPIRATION DÉJÀ TRAVILLÉE**

Les œuvres littéraires offrent aux producteurs cinématographiques et audiovisuels **un important corpus**, ayant l'avantage d'avoir déjà été **filtré et travaillé** par les éditeurs.

- **UN VIVIER TRÈS RICHE**

La **création littéraire** francophone est perçue comme **dense et variée** pour répondre aux besoins et envies des producteurs.

- **DE NOMBREUSES POSSIBILITÉS**

Les adaptations cinématographiques ou audiovisuelles s'appuient sur des œuvres littéraires très diverses, tant par leur ancienneté de publication que par leur segmentation éditoriale ; la transversalité entre les genres étant désormais plus forte (ex. un roman peut être adapté en animation).

SYNTHÈSE DES ENTRETIENS | PERCEPTION DU MARCHÉ DES ADAPTATIONS

QUEL EST, SELON VOUS, L'INTÉRÊT DE L'ADAPTATION D'UN LIVRE ?

Des bénéfices reconnus à l'adaptation d'œuvres littéraires, mais variables selon les projets.

● UN GAIN DE TEMPS

Les œuvres littéraires offrent une **première base**, permettant de gagner du temps dans le travail d'écriture scénaristique, de mobiliser l'équipe artistique en amont et de mieux se projeter dans l'œuvre finale (grâce à la lecture du livre).

● UNE NOTORIÉTÉ ÉDITORIALE PARFOIS UTILE

Si elle ne garantit pas le succès de l'adaptation, **la notoriété de l'œuvre littéraire originale ou de son auteur peut y contribuer**, notamment en jeunesse et dans le cas d'auteurs célèbres ou de *best-sellers*.

● UNE VISIBILITÉ RENOUVELÉE POUR LE LIVRE ORIGINAL

L'œuvre littéraire originale peut **bénéficier d'une visibilité renouvelée et d'une reprise de ses ventes**, en particulier si l'éditeur investit en promotion et en marketing croisé avec le distributeur ou le diffuseur.

QUELS FREINS AU DÉVELOPPEMENT DES ADAPTATIONS D'ŒUVRES LITTÉRAIRES IDENTIFIEZ-VOUS ?

Des freins au développement des adaptations d'œuvres littéraires encore importants.

● UNE OFFRE IMPORTANTE, DIFFICILE À EXPLORER

Le **nombre de livres (notamment nouveautés) est très important et nécessite un temps de lecture** que les producteurs ne peuvent mobiliser dans un contexte où la réactivité est de mise.

● UN MANQUE DE TRADUCTION DES LIVRES ORIGINAUX

Le **manque de relais locaux et/ou l'absence de traduction** limitent la capacité des éditeurs à signer des options avec des producteurs à l'international.

● DES DÉLAIS DE CONTRACTUALISATION PARFOIS LONGS

La **finalisation d'un contrat de cession de droits peut être ralentie** par le temps de « séduction », une chaîne de droits complexe, un manque de disponibilité des services juridiques...

● UN RETOUR SUR INVESTISSEMENT INCERTAIN

Le phénomène d'enchères sur les options peut décourager les producteurs, d'autant plus que **c'est un coût qui s'ajoute aux autres postes et peut perturber l'équilibre financier d'un projet.**

BESOINS IDENTIFIÉS ET PISTES DE TRAVAIL POUR L'AVENIR

Des pistes de travail, pour répondre à des besoins de sensibilisation et d'accompagnement (1/2)



UN BESOIN DE SENSIBILISATION DES ÉDITEURS
AUX ATTENTES ET LIGNES ÉDITORIALES
SPÉCIFIQUES DES PRODUCTEURS
(EX. RECOMMANDATIONS CIBLÉES)



Sensibiliser les éditeurs au secteur de la production cinématographique et audiovisuelle

sur la chaîne de valeur et ses acteurs, les enjeux de chaque acteur, les étapes de développement et production...



Développer le référencement sur la disponibilité des droits des œuvres littéraires pour faciliter

le travail des producteurs en amont et gagner en efficacité.



Développer un outil de recherche des œuvres littéraires

permettant d'identifier plus facilement, parmi le fonds, celles répondant aux besoins des producteurs.



Accompagner les initiatives de mutualisation

des petites structures éditoriales, notamment celles qui n'ont pas de personnes dédiées aux cessions de droits.

BESOINS IDENTIFIÉS ET PISTES DE TRAVAIL POUR L'AVENIR

Des pistes de travail, pour répondre à des besoins de sensibilisation et d'accompagnement (2/2)



UN BESOIN D'AIDE À LA TRADUCTION & À LA PROMOTION



Aider les éditeurs à traduire certains de leurs livres pour leur permettre de les faire connaître auprès de producteurs internationaux et favoriser leur adaptation.



Favoriser les échanges entre professionnels de l'édition et professionnels du cinéma ou de l'audiovisuel, par le développement de grands rendez-vous sur le modèle de *Shoot the book*.



Aider les éditeurs à promouvoir leurs livres auprès des producteurs, en s'adossant éventuellement sur des aides existantes pour la prise en charge de certains coûts (transport, hébergement...).



Accompagner les éditeurs à valoriser les œuvres littéraires originales au moment de la sortie de leur adaptation, pour favoriser un effet rebond sur les ventes de l'ouvrage.



UN BESOIN D'ACCOMPAGNEMENT DANS LA PHASE DE NÉGOCIATION



Accompagner la phase de négociation des droits pour concrétiser les adaptations, par exemple par des conseils juridiques.

Merci

CONTACTS :

Nicolas REFFAIT

nicolas.reffait@bearingpoint.com

+33 6 21 01 07 23

Adèle NUVOLONE

adele.nuvolone@bearingpoint.com

+33 6 10 25 52 12

Claire DI FELICI

claire.difelici@bearingpoint.com

+33 6 18 25 21 01

BearingPoint France

Tour CBX

Passerelle des Reflets

92400 Paris La Défense

BearingPoint®